

Motori - Motors - Moteurs



Motori sommersi riavvolgibili, asincroni monofase e trifase, espressamente progettati per l'impiego con pompe della Serie "E".
L'attento studio delle supportazioni e dei dispositivi reggispira, con l'utilizzo dei migliori materiali disponibili sono garanzia della superiore affidabilità nel tempo.
Un esclusivo progetto elettrico unito ad una serie di accorgimenti specifici, dettati da una profonda esperienza sul campo, forniscono una efficienza di funzionamento incomparabile sia nei pozzi profondi che in impieghi industriali o d'acquedottistica.
Disponibili in diverse metallurgie costruttive, sono la migliore soluzione per condizioni gravose ed impianti professionali.
Realizzati sia a 2 che a 4 poli, a bagno d'acqua per un perfetto raffreddamento e sicura lubrificazione. Accoppiamento a parti idrauliche secondo standard NEMA per 4", 6" e 8".

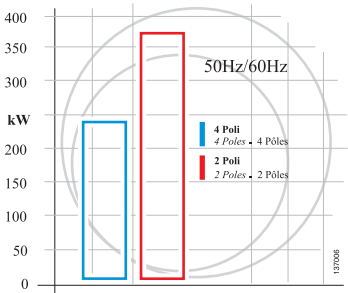
MC4-MCO6

Realizzati a 2 poli, a bagno d'olio atossico per un perfetto raffreddamento e sicura lubrificazione. Accoppiamento a parti idrauliche secondo standard NEMA per 4" e 6".

*Asynchronous single-phase and three-phase rewindable submersible motors, specially designed for use with the pumps in the "E" Series.
The careful study of support systems and of thrust bearing devices, using the best materials available, guarantees superior lasting reliability.
An exclusive electric design together with a series of specific stratagems, dictated by wide experience in the field, provide incomparable efficiency of operation, both in deep wells and in industrial or aqueduct applications.
Available with different metal constructions, they are the best solution for harsh working conditions and professional systems.
Made with both 2 and 4 poles, in a bath of water for perfect cooling and safe lubrication. Coupling to hydraulic parts according to NEMA standard for 4", 6" and 8".*

MC4-MCO6

Made with 2 poles, in a bath of non-toxic oil for perfect cooling and safe lubrication. Coupling to hydraulic parts according to NEMA standard for 4" and 6".



Moteurs immergés à enroulement, asynchrones, monophasés et triphasés, expressément conçus pour l'emploi avec pompes de la Série "E".
L'étude approfondie des supports et des butées, avec l'emploi des meilleurs matériaux disponibles, représente la garantie d'une grande fiabilité et longévité dans le temps.
Un projet électrique exclusif, uni à une série de précautions spécifiques, dictées par une grande expérience dans le domaine, fournissent une efficacité de fonctionnement incomparable tant dans les puits profonds que dans les emplois industriels ou du réseau de distribution de l'eau.
Disponibles en différentes métallurgies, ils représentent la meilleure solution dans les conditions difficiles et les installations professionnelles.
Réalisés tant à 2 qu'à 4 pôles, à bain d'eau pour un refroidissement parfait et une lubrification sûre. Accouplement à pièces hydrauliques selon standard NEMA pour 4", 6" et 8".

MC4-MCO6

Réalisés à 2 pôles, à bain d'huile atoxique, pour un refroidissement parfait et une lubrification sûre. Accouplement à pièces hydrauliques selon standard NEMA pour 4" et 6".



MotorGuard

MG1 a fondo quadro
MG2 a fronte quadro

Dispositivi utilizzabili sull'intera gamma Caprari

- Parametri di settaggio protetti da password
- Integrazione con telecontrollo Caprari.
- Campo di utilizzo da 0.37 a 750 kW (da 0.37 a 37 kW, TA integrati nello strumento. 3 TA di opportuna taglia per potenze superiori)
- Grado di protezione IP20
- Display digitale

CARATTERISTICHE

Riferimento PUMP CONTROL TECHNOLOGY

MG1 at bottom of panel
MG2 on panel front

Device that can be used with the entire range of Caprari products

- Set-up parameters protected by a password
- Integration with the Caprari remote control.
- Operating range from 0.37 to 750 kW (from 0.37 to 37 kW, TA built into the instrument. 3 appropriately sized TA must be purchased separately for higher power ratings)
- IP20 degree of protection
- Digital display

OPERATING DATA

With reference PUMP CONTROL TECHNOLOGY

MG1 au fond du tableau
MG2 partie frontale du tableau

Dispositif utilisable sur toute la gamme de produit Caprari

- Paramètres de configuration protégés par mot de passe
- Intégration par télécontrôle Caprari.
- Plage d'utilisation de 0.37 à 750 kW (de 0.37 à 37 kW, TC intégrés dans l'instrument. Pour puissances supérieures achat séparé de 3 TA de taille appropriée)
- Indice de protection moteur IP20
- Afficheur numérique

CARACTÉRISTIQUES

Se référant PUMP CONTROL TECHNOLOGY

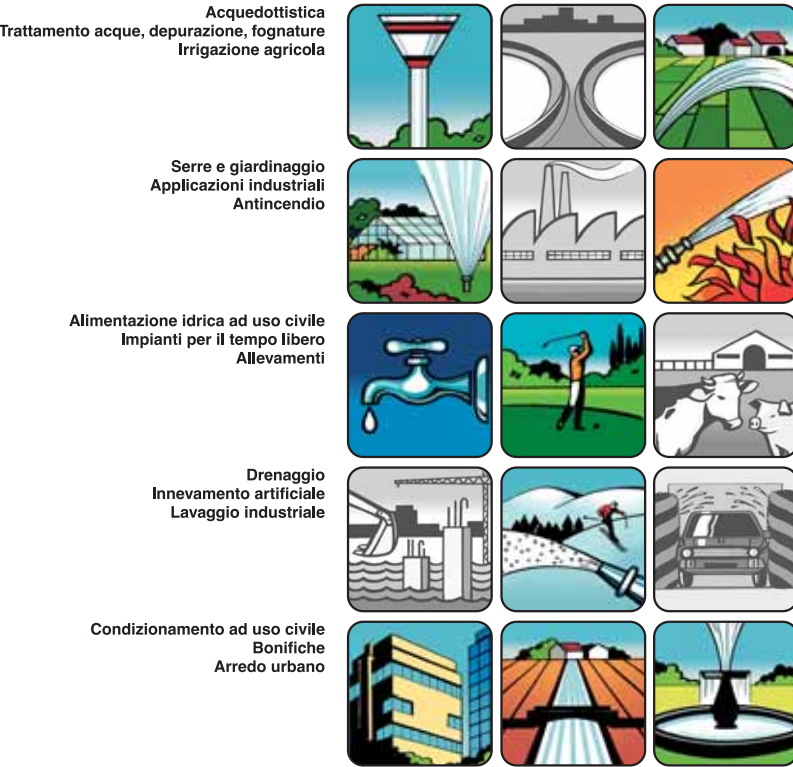
motralec
4 rue Lavoisier . ZA Lavoisier . 95223 HERBLAY CEDEX
Tel. : 01.39.97.65.10 / Fax. : 01.39.97.68.48
Demande de prix / e-mail : service-commercial@motralec.com
www.motralec.com



Caprari è un gruppo industriale specializzato nella progettazione, produzione ed assistenza di Pompe ed Elettropompe centrifughe e soluzioni avanzate per la gestione del ciclo integrato dell'acqua. Dalla captazione nei pozzi profondi al sollevamento e trattamento delle acque reflue e di drenaggio, dall'alimentazione e distribuzione idrica nei settori civile, industriale ed agricolo, alle più svariate applicazioni nella movimentazione delle acque, Caprari è in grado di fornire le migliori e più efficienti soluzioni grazie al suo consolidato know-how specialistico.

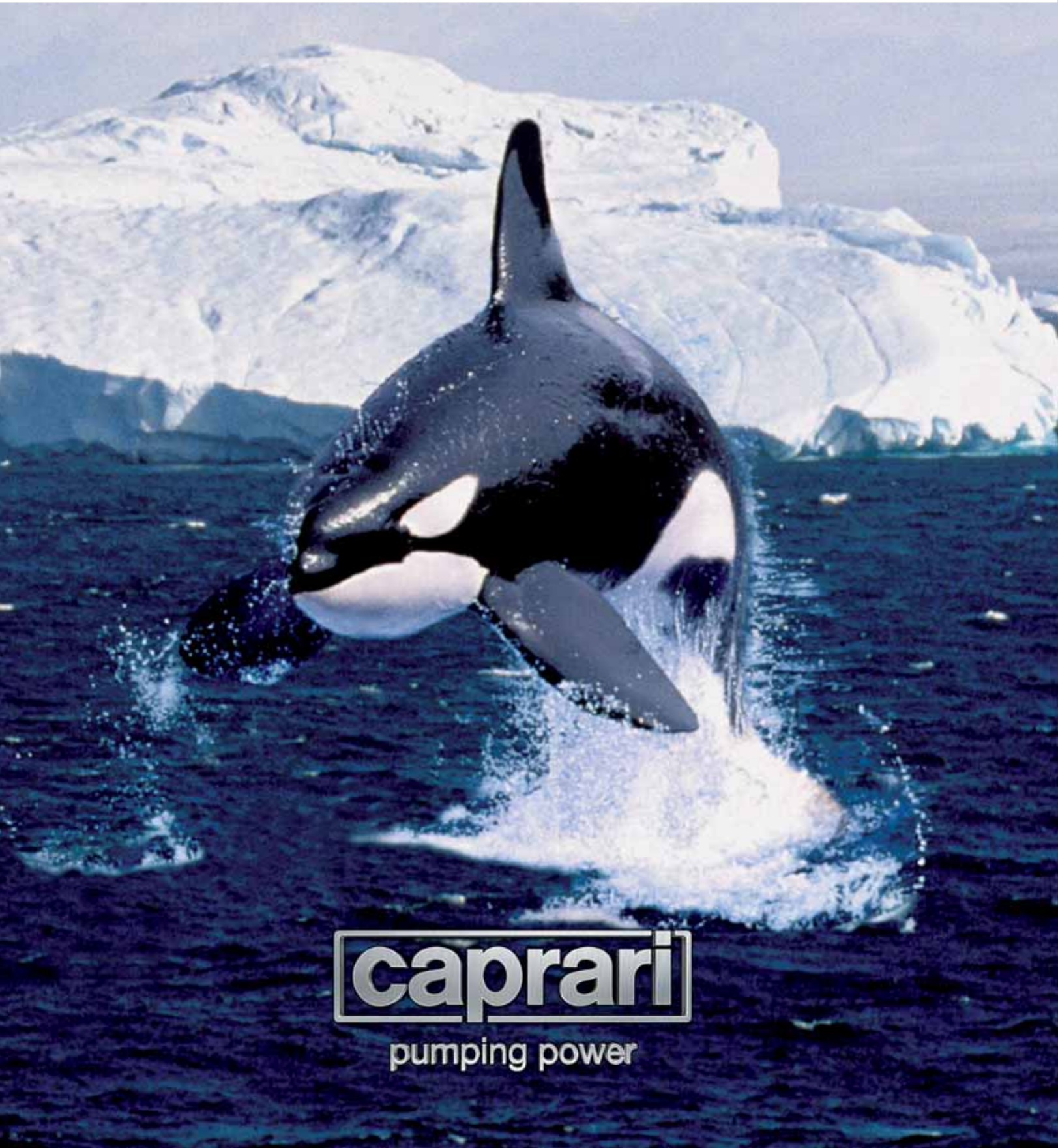
Caprari is an industrial group dedicated to the design, manufacture and servicing of centrifugal Pumps, Electric-Pumps and advanced solutions for managing the integrated water cycle. Thanks to its strong specialized know-how, Caprari is able to supply the best and most efficient solutions from extraction in deep wells to the lifting and treatment of waste and drainage waters; from the supply and distribution in civil, industrial and agricultural sectors to a large number of specific applications in water conveyance.

Caprari est un groupe industriel spécialisé dans la conception, la production et l'assistance de pompes et d'électropompes centrifuges et de solutions avancées pour la gestion du cycle intégré de l'eau. Du captage dans les puits profonds à l'élévation et traitement des eaux usées et de drainage, de l'alimentation et distribution hydrique dans les secteurs privé, industriel et agricole, aux applications les plus diverses dans le transfert des eaux, Caprari est en mesure de fournir les solutions les meilleures et les plus efficaces grâce à son savoir-faire spécialisé consolidé.



caprari

**COMPANY WITH ENVIRONMENTAL
MANAGEMENT SYSTEM CERTIFIED BY DNV
= ISO 14001:2004 =**



caprari
pumping power

ELETTROPOMPE SOMMERSE 6"÷22"

ELECTRIC SUBMERSIBLE PUMPS 6"÷22"

ELECTROPOMPES IMMERGEES 6"÷22"

Serie - Series - Série

E



L'affidabilità dell'esperienza rivolta a soluzioni innovative

The reliability of experience focussed on innovative solutions

La fiabilité de l'expérience s'adressant aux solutions innovantes

Caprari presenta la serie “E”, una completa gamma di elettropompe sommerse con molteplici versioni per rispondere alle mutevoli e sempre più sofisticate esigenze dei professionisti del mondo dell'acqua. Dalla profonda conoscenza del proprio mercato si sviluppa lo studio delle più moderne metodologie di progettazione computerizzata, dalla fluidodinamica al Rapid Prototyping, integrate nelle tecnologie produttive più sofisticate, sempre più flessibili ed avanzate; l'ampiezza e profondità di offerta di pompe e motori sommersi, anch'essi frutto della consolidata esperienza, riconoscono Caprari azienda leader europea specialista nelle elettropompe per acque di profondità. La scelta dell'utilizzo dei migliori materiali, come le più recenti produzioni in acciaio inox AISI 316 microfuso, permettono di raggiungere prestazioni eccezionali anche in gravose ed impegnative condizioni di utilizzo. L'assoluta robustezza ed affidabilità, la straordinaria semplicità ed economicità di manutenzione e gli elevatissimi rendimenti complessivi, permettono all'utilizzatore della elettropompa Caprari di recuperare rapidamente l'investimento effettuato grazie ad un “Life Cycle Cost” (LCC) al vertice del settore. I principali campi di applicazione sono l'acquedottistica, l'irrigazione, l'industria manifatturiera, l'orticoltura, la dissalazione, l'alimentazione di acqua per il settore civile, industriale e petrolifero, il condizionamento, il contenimento del livello di falde acquifere sotterranee, l'arredo urbano, l'innevamento artificiale, l'antincendio, gli impianti per serre e giardinaggio e per il tempo libero.

Caprari presents the “E” series, a complete range of electric submersible pumps with many versions to respond to the ever changing and more sophisticated needs of professionals in the water world. The profound knowledge of the company's market has allowed the development of the most modern methods of computerised design, from fluid dynamics to Rapid Prototyping, integrated with the most sophisticated production technologies, increasingly more flexible and advanced; the extent and range of submersible pumps and motors, which are also the result of consolidated experience, identify Caprari as a leading European company, specialised in electric pumps for deep waters. The use of the best materials, such as the most recent products in precision cast stainless steel AISI 316, allows exceptional performances to be achieved even in harsh and demanding conditions of use.

The absolute sturdiness and reliability, the extraordinary simplicity and economy of maintenance, and the very high overall yield allow the user of a Caprari electric pump to recovery his investment quickly, thanks to a “Life Cycle Cost” (LCC) at the top of the sector. The main fields of application are in aqueducts, irrigation, manufacturing industry, fish farming, desalination, water supplies for the civil, industrial and oil industry sector, conditioning, controlling the level of underground water tables, urban water features, artificial snow-covering, fire fighting, systems for greenhouses and gardening, and leisure uses.

Caprari présente la série “E”, une gamme complète d'électropompes immergées, en multiples versions pour répondre aux exigences les plus évoluées des professionnels du monde de l'eau. La profonde connaissance du marché a permis le

développement des méthodes les plus modernes de conception informatique, de la fluidodynamique au Rapid Prototyping, avec les technologies de production les plus sophistiquées, toujours plus souples et à l'avant-garde. L'étendue de la gamme de pompes et moteurs immergés, issus d'une longue expérience, qualifient Caprari comme la société leader européenne spécialisée dans les électropompes pour eaux profondes. L'emploi des meilleurs matériaux, comme les productions les plus récentes en acier inox AISI 316 de microfusion, permet d'atteindre des performances exceptionnelles même dans des conditions d'emploi difficiles. La robustesse et la fiabilité absolues, l'extraordinaire simplicité d'entretien ainsi que les rendements très élevés, permettent à l'utilisateur de l'électropompe Caprari de rentabiliser rapidement l'investissement effectué grâce au meilleur “Life Cycle Cost” (LCC) du marché. Les principaux domaines d'application sont le réseau de distribution de l'eau, l'irrigation, l'industrie manufacturière, la pisciculture, le dessalage, l'alimentation d'eau pour le secteur privé, industriel et pétrolier, le conditionnement, le contrôle du niveau de couches aquifères souterraines, l'aménagement urbain, l'enneigement artificiel, la lutte anti-incendies, les installations pour serres et jardins, les installations de bases de loisirs.



Serie - Series - Série E6S÷E18S



Elettropompe sommerse semiassiali 6" ÷18"

Macchine collaudatissime che trovano il loro impiego ideale per sollevamento di medie portate e medie prevalenze. Decine di migliaia di queste pompe Caprari sono installate in pozzi di tutto il mondo con unanime soddisfazione degli utilizzatori. Costruzione robusta in fusioni di ghisa o bronzo con giranti calettate sull'albero in acciaio inox. La configurazione progettuale le rende particolarmente adatte per il sollevamento d'acqua con presenza di sabbia.

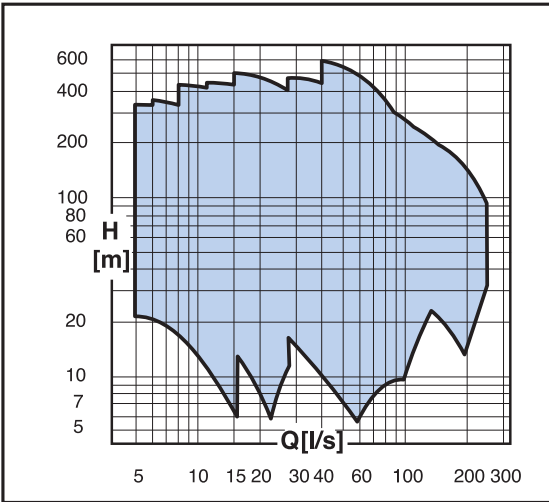
6"÷18" mixed flow submersible electric pumps

Well-tested machines that are ideal for raising medium flows and medium heads. Tens of thousands of these Caprari pumps are installed in wells all over the world, to the unanimous satisfaction of their users. Sturdy cast iron or bronze construction with impellers keyed onto the stainless steel shaft. Their design configuration makes them particularly suitable for lifting water containing traces of sand.

Electropompes immergées semi-axiales 6"÷18"

Machines testées qui trouvent leur emploi idéal dans le relevage de débits moyens et de hauteurs d'élévation moyennes. Des dizaines de milliers de pompes Caprari sont installées dans des puits du monde entier avec entière satisfaction des utilisateurs. Construction robuste en fusion de fonte ou bronze avec turbines fixées sur l'arbre en acier inox. La configuration conceptuelle les rend particulièrement adaptées pour le relevage d'eau contenant du sable.

Campo di prestazioni - Performances range
Champs de performances



Caratteristiche tecniche
- Portate fino a 250 l/s
- Prevalenze fino a 600 m
- Potenze fino a 370 kW

Technical specifications
- Flow rates up to 250 l/s
- Heads up to 600 m
- Power up to 370 kW

Caractéristiques techniques
- Débits jusqu'à 250 l/s
- Hauteurs de refoulement jusqu'à 600 m
- Puissances jusqu'à 370 kW

Serie - Series - Série E20-E22



Elettropompe sommerse semiassiali 20" - 22"

Per sollevamenti che richiedono portate medio-alte. Accoppiate a motori sommersi asincroni da 1450 g/min., grazie alla bassa velocità di rotazione assicurano una grande affidabilità con basse usure e lunga durata. Costruzione in fusioni di ghisa o bronzo con giranti calettate sull'albero in acciaio inox. Queste elettropompe sono particolarmente indicate per un utilizzo continuativo in acquedottistica, impianti di bonifica e impianti industriali in genere, dove oltre alla grande affidabilità gioca un ruolo fondamentale il risparmio energetico garantito dagli ottimi rendimenti idraulici che caratterizzano queste elettropompe.

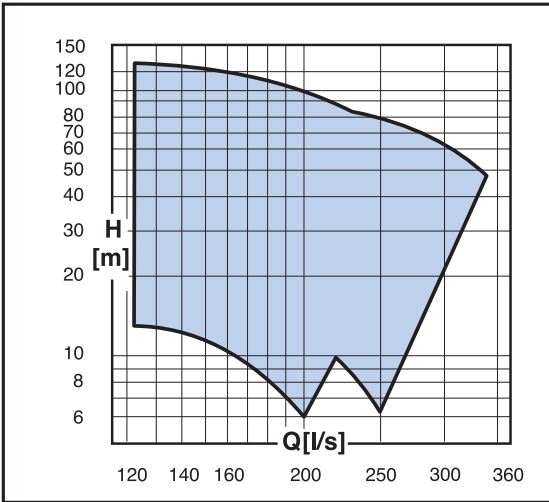
20" - 22" mixed flow submersible electric pumps

For pumping operations requiring medium-high flows. These pumps are coupled to 1450 rpm asynchronous submersible motors which, thanks to their low rotational speed, ensure great reliability with low wear and a long working life. Cast iron or bronze structure with impellers keyed onto the stainless steel shaft. These electric pumps are particularly suited to continuous use in aqueducts, reclamation systems and general industrial systems where, as well as great reliability, a fundamental role is also played by energy saving, guaranteed by the excellent hydraulic efficiency that is a distinguishing feature of these pumps.

Electropompes immergées semi-axiales 20" - 22"

Pour relevages qui nécessitent des débits moyens-élevés. Accouplées à des moteurs immergés asynchrones de 1450 t/min, elles assurent une fiabilité élevée avec un peu d'usure et grande longévité, grâce à une faible vitesse de rotation. Construction en fusion de fonte ou bronze avec turbines fixées sur l'arbre en acier inox. Ces électropompes sont particulièrement indiquées pour un emploi continu dans le réseau de distribution de l'eau, les installations d'assainissement et les installations industrielles en général où, outre la grande fiabilité, l'économie d'énergie garantie par les excellents rendements hydrauliques qui caractérisent ces électropompes joue un rôle fondamental.

Campo di prestazioni - Performances range
Champs de performances



Caratteristiche tecniche
- Portate fino a 350 l/s
- Prevalenze fino a 130 m
- Potenze fino a 240 kW

Technical specifications
- Flow rates up to 350 l/s
- Heads up to 130 m
- Power up to 240 kW

Caractéristiques techniques
- Débits jusqu'à 350 l/s
- Hauteurs de refoulement jusqu'à 130 m
- Puissances jusqu'à 240 kW

Serie - Series - Série

E6X



Elettropompe sommerse multistadio 6" inossidabili

La risposta Caprari all'esigenza di coniugare elevate prestazioni con la durata in condizioni di utilizzo particolarmente gravose. Un risultato raggiunto attraverso l'ottimizzazione dei vantaggi offerti dall'acciaio inossidabile microfuso e l'impiego dei migliori materiali termoplastici per giranti e diffusori. Rendimenti idraulici elevati, portate e prevalenze che coprono le varie esigenze di ogni settore applicativo. La grande facilità di smontaggio e rimontaggio riduce al minimo costi e tempi di manutenzione.

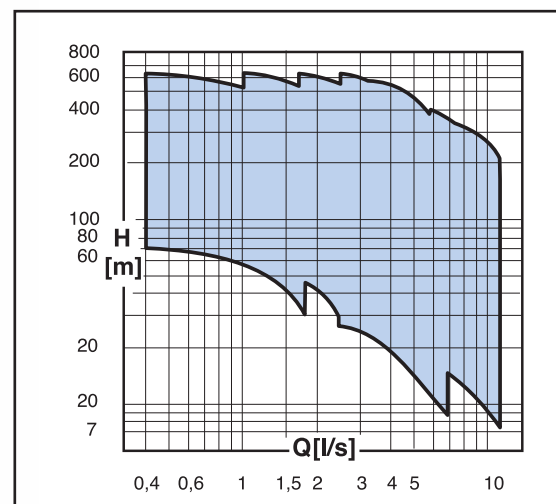
6" stainless steel multistage submersible electric pumps

Caprari's reply to the need to combine high performance with a long working life in particularly harsh conditions of use. A result achieved by optimising the advantages offered by precision-cast stainless steel and using the best thermoplastic materials for impellers and diffusers. High hydraulic efficiencies, flow rates and heads that cover the various needs of every sector of application. The great ease of disassembly and reassembly reduces maintenance costs and times to a minimum.

Electropompes immergées multicellulaires 6" inoxydables

La réponse Caprari à l'exigence de marier des performances élevées avec la longue durée de vie dans des conditions d'emploi particulièrement difficiles. Un résultat atteint à travers l'optimisation des avantages offerts par l'acier inoxydable de microfusion et l'emploi des meilleurs matériaux thermoplastiques pour turbines et diffuseurs. Rendements hydrauliques élevés, débits et hauteurs d'élévation qui couvrent les différentes exigences de chaque secteur d'application. La grande facilité de démontage et remontage réduit au minimum les coûts et les temps d'entretien.

Campo di prestazioni - Performances range
Champs de performances



Caratteristiche tecniche

- Portate fino a 12 l/s
- Prevalenze fino a 680 m
- Potenze fino a 45 kW

Technical specifications

- Flow rates up to 12 l/s
- Heads up to 680 m
- Power up to 45 kW

Caractéristiques techniques

- Débits jusqu'à 12 l/s
- Hauteurs de refoulement jusqu'à 680 m
- Puissances jusqu'à 45 kW

Serie - Series - Série

ESX-ERX



Elettropompe sommerse radiali e semiassiali in acciaio inox

Elettropompe sommerse, radiali e semiassiali, completamente in acciaio inossidabile microfuso, incluso giranti e diffusori. Progettate e studiate per garantire prestazioni al top in qualsiasi ambiente aggressivo, anche quello marino. Combinano dimensioni compatte a prestazioni elevate. Rappresentano la risposta professionale di Caprari per gli impieghi più gravosi e per le condizioni di lavoro più difficili. Un grande passo avanti in termini di affidabilità e prestazioni rispetto alle costruzioni in lamiera di acciaio con saldature.

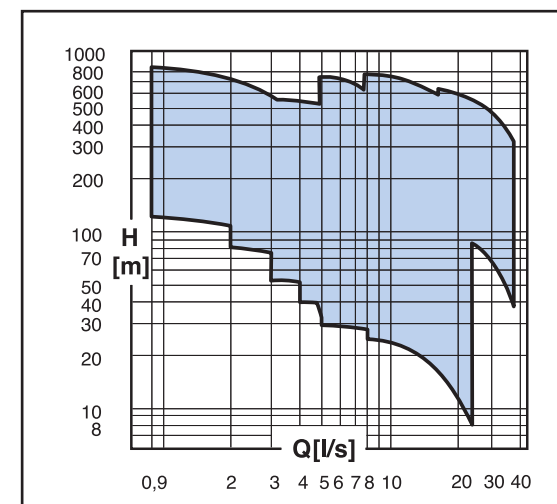
Radial and mixed flow stainless steel submersible electric pumps

Radial and mixed flow submersible electric pumps made entirely of precision-cast stainless steel, including impellers and diffusers. Designed and studied to guarantee top performance in any aggressive environment, even at sea. They combine compact dimensions and high performances. These are Caprari's professional products for the heaviest uses and the most difficult working conditions. A great step forward in terms of reliability and performance compared with welded steel plate constructions.

Electropompes immergées, radiales et semi-axiales en acier inox

Electropompes immergées, radiales et semi-axiales, entièrement en acier de microfusion, y compris turbines et diffuseurs. Conçues et étudiées pour garantir, en association avec des dimensions compactes, des performances exceptionnellement élevées en milieu agressif ou marin. Association de dimensions compactes avec performances élevées. Elles représentent la réponse professionnelle de Caprari aux emplois et dans les conditions de travail les plus difficiles. Un grand pas en avant en termes de fiabilité et de performances par rapport aux réalisations en tôle d'acier soudé.

Campo di prestazioni - Performances range
Champs de performances



Caratteristiche tecniche

- Portate fino a 37 l/s
- Prevalenze fino a 850 m
- Potenze fino a 170 kW

Technical specifications

- Flow rates up to 37 l/s
- Heads up to 850 m
- Power up to 170 kW

Caractéristiques techniques

- Débits jusqu'à 37 l/s
- Hauteurs de refoulement jusqu'à 850 m
- Puissances jusqu'à 170 kW

Serie - Series - Série
E8R-E10R



Elettropompe sommerse radiali 8"-10"

Sono elettropompe in grado di raggiungere alte prevalenze. Grazie al limitato ingombro assiale degli elementi idraulici, queste macchine sono caratterizzate da un elevato numero di stadi con una lunghezza contenuta in modo da renderle compatte ed affidabili. Macchine particolarmente solide, progettate per durare e per garantire sempre le massime prestazioni ed efficienza, in condizioni di impiego impegnative a grandi profondità d'installazione ed elevatissime prevalenze.

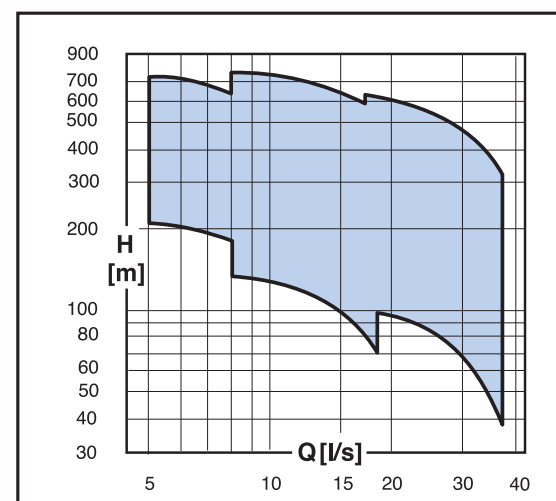
8"-10" radial submersible electric pumps

These electric pumps are able to reach high heads. Thanks to the limited axial dimensions of the hydraulic elements, these machines are characterised by a high number of stages with a short length so as to make them compact and reliable. They are particularly sturdy machines, designed to last and always to ensure maximum performance and efficiency, in demanding conditions of use such as great depths of installation and very high heads.

Electropompes immergées radiales 8"-10"

Il s'agit d'électropompes en mesure d'atteindre de grandes hauteurs de refoulement. Compactes et fiables, ces machines sont caractérisées par un nombre d'étages élevé mais un encombrement réduit. Machines particulièrement solides, conçues pour durer et pour garantir les performances et l'efficacité maximums, dans des conditions d'emploi astreignantes comme les grandes profondeurs d'installation et les hauteurs de refoulement exceptionnelles.

Campo di prestazioni - Performances range
Champs de performances



Caratteristiche tecniche
- Portate fino a 37 l/s
- Prevalenze fino a 770 m
- Potenze fino a 170 kW

Technical specifications
- Flow rates up to 37 l/s
- Heads up to 770 m
- Power up to 170 kW

Caractéristiques techniques
- Débits jusqu'à 37 l/s
- Hauteurs de refoulement jusqu'à 770 m
- Puissances jusqu'à 170 kW

motralec

4 rue Lavoisier . ZA Lavoisier . 95223 HERBLAY CEDEX
Tel. : 01.39.97.65.10 / Fax. : 01.39.97.68.48
Demande de prix / e-mail : service-commercial@motralec.com
www.motralec.com

Servizio e installazione
Servicing and installation
Service et installation



Soluzioni di controllo e telegestione
Control and remote management solutions
Solutions de contrôle et télégestion

